



Aktuelle Informationen aus unserer Gemeinde - Ausgabe 2 / Juni 2023

Kapelln besucht Vorreiterprojekte in Sachen Ortskernbelebung



Exkursionsgruppe auf Besuch in Markersdorf-Haindorf mit Walter Koller, Bürgermeister Ing. Alois Vogl, Bürgermeister Friedrich Ofenauer, Michael Pap, Vizebürgermeister Franz Rödl, Birgit Schorn, Christiana Stöger, Irene Köszali, Rebecca Figl-Gattinger, Eva Hofbauer und Christian Korntheuer (von links) Bericht dazu Seite 3 Copyright: NÖ Regional/Fedrizzi



Aktuelle Neuigkeiten finden Sie auch im Internet unter www.kapelln.at



Vorwort Bürgermeister



Liebe Kapellnerinnen, liebe Kapellner!

Wir haben die Sommersonnenwende im Jahr 2023 erreicht, der längste Tag und die kürzeste Nacht ist

da. Bedanken möchte ich mich bei allen Vereinen für die Durchführung der vergangenen und kommenden Festveranstaltungen. Mit Freude dürfen wir gemeinsam miterleben, wie „Lebendig“ unsere Marktgemeinde Kapelln im Mittelpunkt von Niederösterreich ist. Das ist besonders wichtig, da wir in bewegten Zeiten, in einem digitalen Zeitalter leben. Gemeinde 21 ist unsere große Chance, Kapelln unsere Mittelpunktsgemeinde GEMEINSAM zu gestalten und zu formen – dazu lade ich Alle ein und danke Franz Rödl für sein Tun.



Ich bitte auch alle von Baustellen im heurigen Sommer Betroffenen um Verständnis für die erforderlichen Erschwerungen und Einschränkungen. Die Fotos zeigen den Baustellenbereich OD Pönning, sowie ein Einlaufgitter in der Katastralgemeinde Pönning.

Immer mehr stelle ich persönlich fest, dass miteinander reden, Rücksichtnahme auf Mitbürger und den Nachbarn scheinbar nicht mehr zeitgemäß ist. Ein gedeihliches Zusammenleben der Menschen ist aber eben nur möglich, wenn die Bürger aufeinander zugehen und das Auskommen miteinander suchen. „Mit Herz und Verstand – Miteinander“

Katastralgemeinde Pönning.



Fotos: ZVG
Am 18. August 2023 konnten wir die Militärmusik Niederösterreich für ein Benefizkonzert im Schloss Thalheim gewinnen – lassen sie sich dieses Erlebnis nicht entgehen.

In diesem Sinne wünsche Ihnen einen schönen Sommer, den Kindern erholsame Ferien, den Landwirten eine reiche Ernte und uns Allen eine schöne Sommerzeit.

Alois Vogl

**Euer Ing. Alois Vogl
Bürgermeister der
Marktgemeinde
Kapelln**

Die Militärmusik Niederösterreich lädt ein zum

Benefizkonzert

für die Kinderhilfsorganisation **DIMBALE**

im Schloss Thalheim, Kapelln

18. August 2023, 19:00 Uhr



Spenden kommen der Kinderhilfsorganisation **DIMBALE.COM** zugute und werden zu 100% in Hilfsprojekte für notleidende Kinder und Familien in Senegal investiert.

Spendenkonto: Volksbank NÖ * DIMBALE.com – benefits for kids
IBAN: AT29 47150 4020020 0000 * Infos unter www.dimbale.com

**EINTRITT
FREI**
Spenden erbeten

Schloss Thalheim bietet von 17:00 bis 19:00 Uhr ein **3-GÄNGIGES MENÜ** um 45,00 Euro pro Person. Voranmeldung und Tischreservierung unter 02784 / 200 79 erforderlich – www.schlossthalheim.at.



Kapelln besucht Vorreiterprojekte in Sachen Ortskernbelebung



Die Belebung und Gestaltung des Ortskerns ist in Kapelln ein zentrales Thema in der NÖ Gemeinde21. Eine interessierte Gruppe besuchte nun gelungene Beispiele in Reinsberg, Rabenstein an der Pielach und Markersdorf-Haindorf.

Der Ortskern in Kapelln ist ein breit diskutiertes Thema, vieles hat sich in den letzten zwei Jahren ergeben.

Der Neubau des Feuerwehrhauses steht am Plan, die Gemeinde konnte Gebäude in unmittelbarer Umgebung des Gemeindehauses erwerben. Nun stehen Flächen zur Verfügung, die einer sinnvollen Nutzung zugeführt werden sollen. Ein zentraler Wunsch ist dabei die Übersiedlung des Nahversorgers.

Um einen Eindruck zu bekommen, wie andere Gemeinden mit ähnlichen Situationen umgehen, startete eine Gruppe zur Exkursion in drei Gemeinden, die ebenfalls von der NÖ.Regional in einem Gemeinde21-Prozess begleitet werden.

In Reinsberg gab Vizebürgermeister Reinhard Nosofsky Einblick in den Planungsprozess seit 2010, der nun mit der Eröffnung des MUSIUMS einen Höhepunkt erreicht hat. Der Neubau des Kindergartens direkt daneben sowie die Übersiedlung des Geschäfts in den Ortskern

sind ebenfalls wichtige Schritte zur Neubelebung des Ortskerns.

Derzeit wird gerade das Gemeindeamt renoviert.

In Rabenstein erzählte Bürgermeister Kurt Wittmann über den Entstehungsprozess des Ortskerns, der mit dem Ankauf und Abriss einiger Gebäude begann.

Der Nahversorger konnte ebenfalls im Zentrum angesiedelt werden, Wohnungen sind entstanden.

Markersdorf-Haindorf ist das neueste Projekt – der Planungsprozess hat im Rahmen der NÖ Gemeinde21 vor 10 Jahren begonnen, Ende

noe  regional

Die Kraft der Gemeinsamkeit



2023 sollen die neu entstandenen Gebäude ihrer Bestimmung übergeben werden.

Das Gemeindeamt, eine Kinderbetreuungseinrichtung und Wohnungen sowie ein offener Platz sind im Entstehen.

Vor allem der Entscheidungsfindungsprozess ist dabei hervorzuheben, die Einbindung der Bürger ist dabei immer wertvoll, so auch der Bürgermeister Friedrich Ofenauer.

„Wir haben sehr viele Eindrücke gewonnen und werden nun konkrete Schritte einleiten, damit unser Ortskernprojekt starten kann“, sind sich Bürgermeister Alois Vogl und Vizebürgermeister Franz Rödl einig.

Fotos: Exkursionsgruppe in Reinsberg und Rabenstein

Copyright: NÖ.Regional/Fedrizzi

Weitere Informationen:

Mag. Marisa Fedrizzi

NÖ.Regional

+43 676 88 591 239

marisa.fedrizzi@noeregional.at

www.noeregional.at

www.facebook.com/noe.regional
NÖ.Regional.GmbH auf Youtube



Generalversammlung Weinstraße & Tourismus Traisental Donau

Am Donnerstag, den 16. März 2023 fand die 6. Generalversammlung im Dorfwirtshaus Deimbacher in Statzendorf statt. Neben einem Ausblick auf die kommenden Herausforderungen und geplanten Maßnahmen 2023 wurde eine positive Bilanz über das Jahr 2022 gezogen und ein neues Gemeindeglied in den Reihen begrüßt. In einem bis auf den letzten Platz gefüllten Saal begrüßte Obmann Christoph Artner die zahlreich erschienenen Vereinsmitglieder und Vertreter:innen aus den Gemeinden. Christoph Artner, Vereins- und Projektbetreuerin Susanne Zoder und der Geschäftsführer der Mostviertel Tourismus GmbH Andreas Purt, versorgten den neuen St. Pöltner Tourismusdirektor Stefan Bauer, die neue LEADER-Donau Mitte Managerin Sabine Klimitsch sowie die Bürgermeister und Delegierten der Gemeinden und Betriebe mit Informationen, Ein- und Ausblicken. Ein besonderer Dank gilt der Gastgebergemeinde Statzendorf und Bgm. Herbert Ramler, der die Gelegenheit nutzte, um seine Gemeinde vorzustellen und zu einem Imbiss einzuladen.

Rückblick auf ein erfolgreiches Jahr 2022 / Auch wenn nach Corona der Alltag in die Arbeits- und Tourismuswelt erst wieder einkehren musste, blickt der Verein auf ein arbeitsintensives und erfolgreiches Jahr 2022 zurück. In enger Zusammenarbeit mit den Gemeinden und Mitgliedsbetrieben konnten eine ganze Reihe an Maßnahmen umgesetzt werden. Zudem konnte die Anzahl der Mitglieder um 10 Betriebe gesteigert werden. Der Verein zählt somit aktuell 114 Mitgliedsbetriebe. Besonders hervorzuheben ist die neue Mitgliedsgemeinde Zwentendorf, die als 13. Gemeinde zum Weinland Traisental gestoßen ist. Die Gemeinde bringt nicht nur spannende Ausflugsziele wie das Kraftwerk Zwentendorf mit ein, sondern hat vom Campingplatz über Badestrände an der Donau bis hin zu attraktiven Rad- und Laufstrecken auch Winzer- und Heurigenbetriebe zu



Von links nach rechts: Zweite Reihe: Stefan Bauer (Tourismusdirektor St. Pölten), Mag. Andreas Purt (GF Mostviertel Tourismus) Hans Schöllner (Winzerhaus Schöllner) Probst Petrus Stockinger (Stift Herzogenburg), Franz Buchberger (VizeBgm. Atzenbrugg), Rudolf Hofmann (Weingut Hofmann, Gemeinde Traismauer), Marlene Waxenegger (VizeBgmⁱⁿ. Sitzenberg-Reidling) Herbert Ramler (Bgm. Statzendorf)
 Fotocredit: ©Weinland Traisental
 erste Reihe: Ing. Heinz Konrath (Bgm. Nußdorf ob der Traisen), Ing. Alois Vogl (Bgm. Kapelln), Daniela Engelhart (Bgmⁱⁿ. Oritzberg Rust), Walter Pernikl (Ehrenobmann Weinstraße & Tourismus Traisental-Donau), Mag. Christoph Artner (Obmann Weinstraße & Tourismus Traisental-Donau und Bgm. Herzogenburg), DIⁱⁿ Sabine Klimitsch (LEADER Donau-Mitte), Sandra Gruberbauer (Obfrau Schloss Thalheim Classic), Marion Török (Bgmⁱⁿ. Zwentendorf)

bieten. Bürgermeisterin Marion Török nahm somit zum ersten Mal an der Generalversammlung teil und wurde im Kreise der Mitglieder herzlich begrüßt.

Alles Rad im Weinland Traisental / Gemäß dem Motto „Alles Rad in Niederösterreich“ bietet auch das Weinland Traisental ein überarbeitetes, attraktiveres Netz an Rad- und MTB-Trekkingstrecken. Dieses wurde mit den geplanten Maßnahmen im laufenden LEADER-Projekt „Erlebnisraum Weinland Traisental 2023-2024“ von Susanne Zoder vorgestellt. 2022 wurden vier MTB-Trekkingstrecken geschaffen und beschildert, 2023 wird die Mittelpunkt-Radrouten rund um den Mittelpunkt Niederösterreichs beschildert und eröffnet und ersetzt damit das alte Nummern-Radwegenetz. Übersichtstafeln an den Knotenpunkten geben einen Überblick über das neue Rad- und Wegenetz. Damit bietet sich das Traisental auf zahlreichen Radrouten- und Runden ideal für Genussradler an. Die dazugehörige WeinRadCard in Print folgt 2023.

Information ist alles / Die bereits 2021 erfolgreich eingeleitete Pro-

fessionalisierung im Social Media- und Online-Bereich wird auch 2023 im Fokus stehen. Eine ganze Reihe an Social Media-Posts und -Reels stammen aus der Hand der Weinkönigin Sophie Hromatka aus Wölbling, die eine besonders kompetente und charmante Botschafterin für das Weinland ist und auch als Winzerin ihre Frau stellt. Mit neuen Videos und Kampagnen soll das Weinland Traisental 2023 an der Spitze der FB-Kommunikation in der Weinszene Niederösterreichs verbleiben.

Kulturstadt St. Pölten 2024 / Die Landeshauptstadt bereitet sich bereits intensiv auf das Kulturjahr 2024 vor. Dies bedeutet auch eine enge Zusammenarbeit mit der Hauptstadtregion und damit verbunden mit Mostviertel Tourismus. Mit der neu geschaffenen Position von Susanne Eulert (Mostviertel Tourismus), die als Bindeglied zwischen der Stadt St. Pölten und Mostviertel Tourismus fungiert, wird eine langfristige Positionierung der Hauptstadtregion mit (regional-)touristischer Angebotsaufbereitung und Vermarktung erfolgen.

Wir verabschieden Regina Schramm und Gerhard Summerer

Mit den Worten:

**„Erzieherin ist man nicht nur auf dem Papier,
Erzieherin ist man mit Herz und Seele,
und ein Stückchen des Weges
sind wir gemeinsam gegangen“**



verabschiedeten Bürgermeister Alois Vogl, AL Claudia Eder sowie GGR Petra Thoma seitens der Gemeinde die langjährige Kindergartenpädagogin Regina Schramm und hielten Rückschau über die Entwicklung der Kindergartengruppen der vergangenen Jahre.

Der Kindergarten Kapelln wurde 1978 eröffnet, damals noch mit einer Gruppe. Mit den Jahren kam 1994 eine zweite Kindergartengruppe und schließlich mit dem Umbau 2009/2010 eine dritte Gruppe dazu. 1982 kam Regina Schramm in den Kindergarten Kapelln und blieb über 40 Jahre lang.

Auch die Kolleginnen verabschiedeten sich und bedankten sich für die jahrelange gute Zusammenarbeit.



Mit ihrem pädagogischen Geschick konnte Regina die zuletzt gestellte Aufgabe ihrer Kolleginnen mit Bravour meistern.



In diesem Sinne möchten wir uns, liebe Regina, den Worten des Bürgermeisters anschließen:

„Ruhestand ist Aussehen wie 50, Denken wie 30 und handeln wie 18!“

ALLES GUTE für die Zukunft.

Verabschiedung des Gemeindemitarbeiters Gerhard Summerer in der Volksschule Kapelln

Am 23. Mai 2023 wurde Herr Summerer vom gesamten Team der Volksschule aufgrund seiner Pensionierung herzlich verabschiedet. Direktorin Jagodic bedankte sich für seine stets hilfsbereite und kompetente Unterstützung bei diversen Gebrechen. Mit Liedern wie der „tropfende Wasserhahn“ beschrieben die Kinder unter der Klavierbegleitung von Musikschuldirektorin Mag. Petra Kovacic seine langjährige Tätigkeit bei kleinen sowie großen Reparaturarbeiten in der Volksschule. Mit Glückwünschen verabschiedeten die Schulkinder den frischgebackenen „Pensionisten“ in seinen neuen Abschnitt!



**„Auch dir lieber Gerhard möchten wir
alles erdenklich Gute für
deinen Ruhestand aussprechen“.**

„Danke für die gute Zusammenarbeit“



Fotos: ZVG

Jungbürgerfeier — Meldungen von Maturanten, Berufsabschluss usw.

Am 26. November 2023 ist heuer wieder die traditionelle Jungbürgerfeier in unserer Gemeinde geplant.

Wir sind auf Ihre Meldungen angewiesen !

Gerade jetzt ist die Zeit, wo diverse Abschlussprüfungen, Matura usw. anstehen.

Bitte teilen Sie uns die Personen aus Ihrer Familie oder aus Ihrem Bekanntenkreis mit, die folgende Voraussetzungen erfüllt haben:

- Berufsabschluss mit Gesellenprüfung
- Meisterprüfung der verschiedensten Berufe
- Maturaabschluss
- Erreichen eines akademischen Grades

Sendungen bequem elektronisch empfangen

Die Anzahl jener Bürgerinnen und Bürger, die gerne elektronisch kommunizieren, ist ständig im Steigen. Kapelln trägt dieser Entwicklung Rechnung und bietet ab nun verstärkt die Möglichkeit an, Sendungen von der Gemeindeverwaltung elektronisch empfangen zu können. Dieses Service ist für die Empfänger natürlich kostenlos!

Der Versand der Post erfolgt direkt per E-Mail an die Empfänger.

Damit sind keine Zugangsdaten erforderlich und die Post der Gemeinde wird über die gewohnte E-Mail-Schiene angeliefert.

Wenn auch Sie in Zukunft Post von der Gemeinde per E-Mail empfangen wollen, steht Ihnen über die Homepage der Gemeinde unter Bürgerservice/Formulare eine Ein-

verständniserklärung zum Download zur Verfügung. Wir benötigen von Ihnen nur Ihre Kontaktdaten, Ihre EDV-Nummer von der Abgaben- und Gebührenvorschreibung und Ihre Erklärung, dass Sie mit einer elektronischen Zustellung von Poststücken einverstanden sind.

Die Gemeindeverwaltung plant in der ersten Phase für die Abgabenvorschreibung den elektronischen Versand anzubieten.

In der Folge soll das Service dann auch in die anderen Verwaltungsbereiche integriert werden.

Aus rechtlichen Gründen darf die Gemeinde allerdings keine nachweislichen Sendungen per E-Mail zustellen.

Diese werden derzeit als RSa- oder RSb-Sendungen versandt. Auch

nachweisliche Sendungen können Sie elektronisch erhalten, allerdings ist dazu die Registrierung bei einem behördlichen Zustelldienst (www.meinbrief.at, www.eversand.at, www.postserver.at oder www.brz-zustelldienst.at) erforderlich.

Nähere Informationen erhalten Sie über die genannten Web-Adressen.

Wir bitten Sie, von der Möglichkeit des elektronischen Empfanges von Gemeinde-Postsendungen Gebrauch zu machen.

Sie können damit ein zeitgemäßes Service nutzen und helfen gleichzeitig der Gemeindeverwaltung, Portokosten zu minimieren.

Mutter — Eltern — Beratung

Die nächste Mutter-Eltern-Beratung in Kapelln findet am 17.

August und am 21. September 2023 um 14.30 Uhr im Erdge-

schoß des Gemeindehauses, Hauptstraße 13, statt.



KICKINGER-Kamin®
Der Kamin der auch an morgen denkt





**KAMINSANIERUNG
MIT KAMIN- UND
BAUMEISTER KNOW-HOW**

Tel: 02743 / 2364
www.kickinger-kamin.at

Tel: 02743/2364
Fax: 02743/2364-10
office@kickinger-bau.at
www.kickinger-bau.at

Planungsbüro
3072 Kasten 25
Tel: 02744/5320

Hoch- und Tiefbau, Transportbeton, Baustoffe
Baumeister Ing. Franz Kickinger Gesellschaft mbH
3071 Böheimkirchen
Neustiftgasse 42

Das Universitätsklinikum
St. Pölten,
die **MARKTGEMEINDE**
und die Landjugend Kapelln laden
zur

BLUTSPENDE- AKTION

am
Dienstag, 01. August 2023

von 16.30 Uhr bis 19.30 Uhr
ins Gasthaus Nährer nach
Rassing ein.

NÖ Netz EVN Gruppe bittet um Vorsicht bei Baumpflanzungen



Bitte um Vorsicht bei Baumpflanzungen!

Der nachhaltige Schutz der Umwelt und des Klimas gehören wohl zu den größten Herausforderungen unserer Zeit. Dies sind Herausforderungen, die wir nur gemeinsam bewältigen können.

Viele Menschen setzen in der letzten Zeit darauf, Bäume zu pflanzen, um damit ein Bewusstsein für

konkreten Klimaschutz zu schaffen.

Durch diese Baumpflanzungen kommt es jedoch vermehrt zu Beeinträchtigungen der Leitungsinfrastruktur. Strom-, Gas-, Wasser-, Wärme- und Datenleitungen, die im Untergrund verlegt wurden, sind gefährdet. Bäume und deren Wurzeln stellen für Leitungen ein Gefahren- und Schädigungspotential dar.

Damit neue Bäume im Einklang mit der Leitungsinfrastruktur wach-

sen können, ist es wichtig, dass bei Neupflanzungen ein ausreichender Mindestabstand eingehalten wird. Außerdem braucht es für solche Pflanzungen immer das Einverständnis des Grundeigentümers.

Als Gemeinde stehen wir Ihnen hier für weitere Auskünfte und Beratung gerne zur Verfügung. Lassen Sie uns weiterhin gemeinsame Zeichen für den Klimaschutz setzen und dabei helfen, die Versorgungssicherheit aufrechtzuerhalten.

Neuer Mental-Fit-Pfad spricht Körper und Geist an

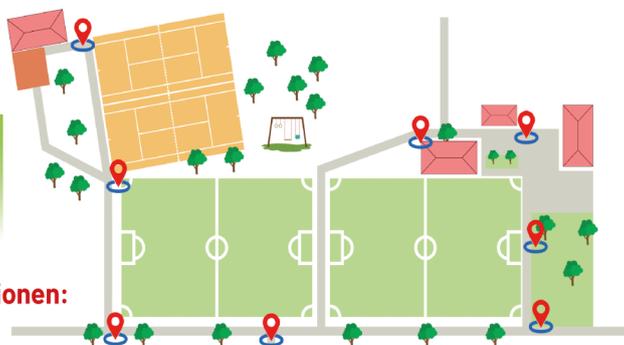
Im Bereich rund um die Leopold-Figl-Sportanlage und den Tennis-

platz in Kapelln wurde vor kurzem der Mental-Fit-Pfad errichtet.

Mental-Fit Pfad



Standorte der 8 Stationen:



Acht Schautafeln, verteilt auf dem etwa 700 m langen Pfad, zeigen anschaulich Übungen, die von Persönlichkeiten aus Spitzensport, Raumfahrt, Kunst u.a. vorgestellt und auch auf den Tafeln bildlich dargestellt werden. Dabei werden sowohl die körperliche als auch die mentale Fitness angesprochen.

Der Mental Fit Pfad, welcher im Rahmen des Projektes „Handschlag“ entwickelt wurde, versucht, dass in der Gesellschaft befindliche Potenzial zu nutzen und diverse Hilfestellungen in mentalen Bereichen zu ermöglichen. Dabei geben Menschen deren Expertise aus teilweise jahrzehntelanger Erfahrung nun an die Gesellschaft weiter.

Vom erfolgreichsten Olympiateilnehmer Österreichs bis zu Astronautin, vom blinden Kletterer (bestieg auch den Mount Everest!)

bis zum Kabarettisten, den weltbesten Kletterern ... Alle angeführten Persönlichkeiten erarbeiteten alle Videos und Übungen unentgeltlich und wollen damit ihre Erfahrungswerte an die Gesellschaft weitergeben, d.h. dich unterstützen!

Beispiel Thomas Sykora

Er hat die bekanntesten Skirennen gewonnen und ist auch als Mentalcoach tätig. Er gibt nun seine Erfahrungswerte an die Kinder und Jugendlichen weiter, indem er einen Lösungsvorschlag im mentalen Bereich per Video zur Verfügung stellt und in einem weiteren Video eine sportliche Übung vorschlägt. Diese Videos können per QR-Code auf dem z. B. Smartphone geöffnet werden. Die Übungen selbst kann man jedoch auch ohne Smartphone erfahren, da diese aufgedruckt sind.

Der Mental-Fit-Pfad entstand im

Zusammenwirken der Kapellner Sportvereine (FC Kapelln, UTC Kapelln, LC Kapelln) und der Gesunden Gemeinde Kapelln. Die Steher wurden von Thomas Pfeiffer (Fa. Metall Pfeiffer) konstruiert und schlussendlich wurden sie durch die Mitarbeiter der Gemeinde Kapelln an ihren Bestimmungsorten aufgestellt.



Am Foto v.l.n.r.: Thomas Pfeiffer, Rene Schmied (Obmann LC Kapelln), Fabian Strobl (Jugendleiter FC Kapelln), Birgit Schorn (Sportreferentin), Andreas Munk (Obmann UTC Kapelln)

Altstoffsammelzentrum – Sperrmüllentsorgung

Das Altstoffsammelzentrum bei der Kläranlage Kapelln ist am **Freitag, den 25. August 2023 und am Samstag, den 26. August 2023 sowie am Freitag, den 6. Oktober 2023 in der Zeit von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr geöffnet.** Wir ersuchen diese Entsorgungstermine einzuhalten und keinerlei unsachgemäßen Ablagerungen vor

dem Altstoffsammelzentrum bzw. in der Gemeinde vorzunehmen. Immer wieder werden Müllsäcke im Straßengraben oder auch bei den Müllinseln für die Glasentsorgung vorgefunden, welche dann vom Gemeindearbeiter entfernt werden müssen. Seitens der Gemeinde wird einmal im Jahr ein Hausabholungstermin angeboten.

Dieser Termin wurde mit 27. September 2023 festgelegt.

Eine Abholung an diesem Tag ist jedoch nur mit vorheriger Anmeldung am Gemeindeamt möglich.

Bitte daher unbedingt zeitgerecht am Gemeindeamt anmelden.

Notarsprechstunden

Die nächsten Amtstage des **Notariates Gruber** aus Herzogenburg finden am Dienstag, den 5. September 2023 sowie am Dienstag,

den 3. Oktober 2023 in der Zeit von 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr am Gemeindeamt in Kapelln statt.

Ein Termin kann nur mit telefonischer Voranmeldung vergeben werden.

Rasenmähzeiten – Wochenendruhe einhalten !

Seitens der Marktgemeinde Kapelln werden die Hausbesitzer ersucht, den Betrieb von treibstoffbetriebenen Maschinen zur Gartenpflege (z.B. Benzinrasen-

mäher) nur auf wochentags zu beschränken.

An Sonn- und Feiertagen sollte der Betrieb solcher Maschinen zwecks Lärmbelästigung unterlassen werden.

Wir ersuchen um Kenntnisnahme.

Foto: Pixabay



SCHÖN

GARTENTECHNIK

Autorisierter Fachhändler

iMow Mähroboter

Lassen Sie mähen...!

Das Begrenzungskabel wird von uns mittels Verlegemaschine installiert!

Vorteile des Mähroboters:
Flüsterleise im Betrieb, sehr zuverlässig, extrem leise, unglaublich schnell und selbstständig.

UNSER KOMPLETTPAKET:

BERATUNG - PLANUNG - INSTALLATION - INBETRIEBNAHME - WARTUNG

Alles aus einer Hand!

Jetzt kostenlose Gartenbesichtigung und Beratung!

3140 Pottenbrunn, Pergengasse 3
Tel.: 02742/42 220
Fax: 02742/42 220-40
Email: office@gartentechnik-schoen.at

• BERATUNG
• VERKAUF
• SERVICE
• REPARATUR

www.gartentechnik-schoen.at

Suche Häuser Wohnungen Grundstücke für meine Vormerkkunden

kostenlose Marktwerteinschätzung

Jessica Jauk

Zertifizierte Maklerassistentin

0664 / 75 00 1752

jauk@4immobilien.at

Du überlegst deine Immobilie zu verkaufen! Ruf an!

0664 / 750 01 752

Ausschuss für Kunst und Kultur

Kunst- und Kultur in der Gemeinde und im öffentlichen Raum Teil 3

Die Bronzestatue des Petrus der seine Hände schützend über die Hl. Petronilla hält, die in der frühchristlichen Kirche und in der Tradition und der Sage nach seine Tochter ist, wurde von Msgr. Prof. Josef Elter geschaffen und 1993 an der Brücke über die Perschling aufgestellt und gesegnet.

Da Petrus der erste Papst war und daher auch schon den Titel „Pontifex Maximus“, oberster Brückenbauer, trug, erklärt sich der Standort von selbst.



Fotografie hinten signiert „Elter“

Für Prof. Elter lastet der Schlüssel des Petrus, in dem die Hand Gottes und die Symbole der sieben Sakramente eingearbeitet sind, schwer auf seinen Schultern.

Der erwartungsvolle Blick der Hl. Petronilla steht für die Hoffnung, die Hoffnung der Jugend.

Im Kleid der Petronilla sind Delphine eingearbeitet, die in Not geratenen Artgenossen beistehen.

Petronilla ist eine römische Märtyrerin und Fürsprecherin aller in Not geratenen Menschen vor Gott.

Der Hahn auf den Füßen des Petrus deutet einerseits die menschliche Schwäche, aber auch Wachsamkeit und den Ruf zum Tagwerk an.

Msgr. Prof. Josef Elter wurde 1926 im Königreich Jugoslawien geboren und starb 1997 in Zwettl. 1958 wurde er Pfarrer in Bad Traunstein, baute die Kirche um, die „Dom des Waldviertels“ genannt wird, gestaltete das Wappen der Gemeinde und setzte sich für die Errichtung des Bildungshauses St. Georg ein.

Sein Motto war „Rohling stirb – Form werde“.

In diesem Sinne schuf er eine 4,3 Meter hohe Skulptur einer Getreideähre, dem Wahrzeichen des Marchfeldes oder das aus einem natürlichen Felsblock gehauene und 4 Meter hohe Kriegerdenkmal in Bad Traunstein.

Sein eindrucksvollstes und bekanntestes Werk ist das Kruzifix

„Auferstehung“, welches Christus nicht am Kreuz hängend sondern zum Himmel emporschwebend zeigt.

Elter schuf Werke in Holz, Stein und Bronze und sollte für den Bildhauer Fritz Wotruba für die Wotrubakirche in Wien-Mauer Kunstwerke in Granit schaffen.

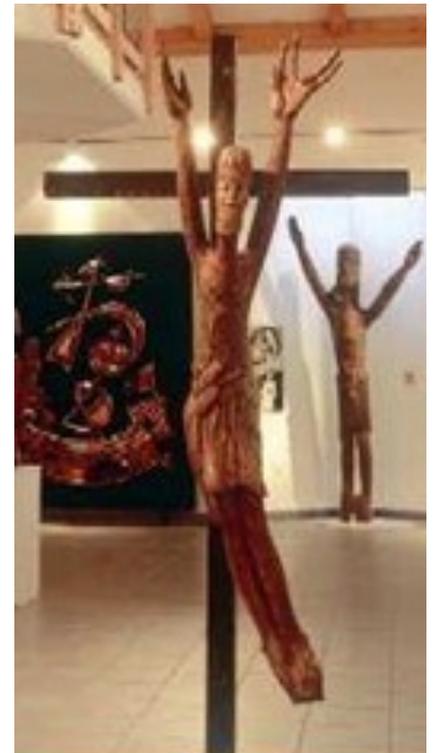
Das Vorhaben scheiterte, nach Fertigstellung der gesamten Planung leider am Bauherren.

Werke von Elter sind im Besitz der Republik Österreich, der Bundesrepublik Deutschland, in Australien, Kanada, USA, sowie im Niederösterreichischen Landesmuseum, den Städten Speyer und Karlsruhe sowie in Privatsammlungen im In- und Ausland.

In Bad Traunstein wurde für seine Kunstwerke ein Museum, das „Bildhauerzentrum Josef Elter“ errichtet. Elter schenkte seine in Bad Traunstein verbliebenen Werke dem Bildhauerzentrum.

In der Gemeinde liegt bei Interesse ein Bildband seiner Werke auf, der 2007 erschienen ist und vor kurzem vom Ausschuss für Kunst und Kultur erworben und der Gemeinde übergeben wurde.

Außerdem wird der Ausschuss für Kunst und Kultur eine Erinnerungs- und Erklärungstafel am Sockel der Bronzestatue anbringen.



Bildhauerzentrum Josef Elter – Bad Traunstein

Stefan Seigner, PM
(Kunst und Kultur)

TUT GUT Wanderwachen in Kapelln

**GESUNDES
KAPELLN**



Mit einem landesweiten Bewegungssonntag eröffnete die „Tut gut!“ Gesundheitsvorsorge am 7. Mai die neue Wandersaison. Insgesamt waren 80 Gemeinden und rund 5.000 Niederösterreicherinnen und Niederösterreicher gleichzeitig auf den Beinen.

In Kapelln waren rund 100 Personen unterwegs. Gemeinsam wurden 5,6 Kilometer zurückgelegt. In Sachen Rahmenprogramm gab es eine Labestelle am Mittelpunkt von



NÖ und die Verlosung der Tut Gut Wanderrucksäcke für die Gäste.



Wanderfreundeobmann Martin Gößl (links) und Petra Thoma (rechts) von der Gesunden Gemeinde Kapelln mit den Teilnehmern der Wanderung. Fotos: Gemeinde



Eva Hofbauer und Leonie Marchart freuten sich über Wanderrucksäcke

„Tut gut!“-Wanderwege als ideale Bewegungsalternative

Mit mittlerweile 84 „Tut gut!“-Wanderwegen steht den niederös-

terreichischen Landsleuten ein attraktives Bewegungsangebot von über 1.700 Kilometern zur Verfügung.

Die abwechslungsreichen und familienfreundlichen „Tut gut!“-Wanderwege bieten Routen mit unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden.

Die Wegkarten sind sowohl in klassischer Form in der „Tut gut!“-Wanderbox als auch in digitaler Variante verfügbar.

Mehr Infos: noeututgut.at/wanderweg

Terminvorschau Herbst 2023

Gewürzmischungen & Salze herstellen

Freitag, 1. September um 17.00 Uhr am Sportplatz

Unsere Vorfahren hatten sehr einfache Methoden Kräuter haltbar zu machen indem sie diese mit Salz konservierten. Nach einer kleinen Wanderung werden Wildkräuter und Kräuter aus dem Garten zu tollen Gewürzmischungen, Solen und Salzen verarbeitet. Für die innere und äußere Anwendung.



Vortragende: Renée Schüttengruber

FIT ein LEBEN lang Mittwoch, 04. Oktober um 19.00 Uhr im Musikheim

Die in den letzten 30 Jahren zunehmenden Wohlstandserkrankungen kann man nicht mit Medikamenten heilen, sondern nur über eine Änderung des Lebensstils.



Vortrag mit OA Dr. Rudolf Paumann, MSC, LK Scheibbs, Interne Abteilung

Im Anschluss an den Vortrag, so um ca. 20.00 Uhr wird das Programm

VORSORGE AKTIV

vorgelegt.

Herr Christian Lotter von der „Tut gut!“ Gesundheitsvorsorge GmbH wird dieses Programm interessierten Personen näher bringen.

Ein fachliches Team begleitet die Teilnehmerinnen und Teilnehmer in einer Gruppe bestehend aus 8 – 15 Personen auf Ihrem Weg zu einem gesünderen Lebensstil. Die Teilnehmenden treffen sich meist einmal pro Woche abwechselnd zu den 3 Bereichen ERNÄHRUNG, BEWEGUNG und MENTALE GESUNDHEIT.

Pro Bereich stehen 24 – in Summe also 72 Stunden für die eigene Gesundheit zur Verfügung. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer werden bis zu 9 Monate intensiv unterstützt, wobei sie die Fachexpertinnen und Fachexperten aus den 3 Bereichen Schritt für Schritt bei der persönlichen Lebensstiländerung begleiten und Hilfestellungen geben.

Das Programm VORSORGE AKTIV fand bereits 2 x in unserer Gemeinde statt und wurde sehr gut angenommen.

Interessierte können sich bereits am Gemeindeamt sowohl für den Workshop der Gewürzmischung, als auch für das VORSORGE AKTIV Programm anmelden.

Dieses Programm soll gemeindeübergreifend stattfinden.



Landjugend Kapelln

OSTERMETTE

Wie schon die letzten Jahre war die Landjugend Kapelln auch heuer wieder am Ostersonntag im Einsatz. Schon ein paar Tage zuvor haben sie sich getroffen, um kleine Geschenke für die Kirchenbesucher*innen zu basteln. Diese wurden schließlich am Ostersonntag nach dem Gottesdienst verteilt. Für die musikalische Gestaltung der Messe hat bereits zum zweiten Mal der Projektchor Kapelln gesorgt.



TAG DER LANDJUGEND

Am 11. März war es wieder Zeit für den alljährlichen Tag der Landjugend. Am späten Nachmittag ging es gemeinsam mit dem Bus nach Wieselburg. Landjugend Mitglieder und Gäste aus ganz Niederösterreich kamen dort zusammen, um den Wortgottesdienst und die Prämierung der Projektmarathon-Projekte zu feiern. Auch zu diesem Anlass hat ein Teil des Chors der Landjugend Kapelln mitgesungen. Im Anschluss wurde in den Party-

hallen das Tanzbein geschwungen – jede Menge Spaß war auf jeden Fall garantiert.

BOWLING

Ende April verbrachten einige Mitglieder lustige Stunden im NXP-Bowling Center. Nach einer netten Zeit und zahlreichen Strikes, führen alle gemeinsam zum Heurigenlokal Heigl in Egelsee. Dort wurde die Gelegenheit genutzt, den Abend bei ausgelassener Stimmung mit Speisen und Getränken ausklingen zu lassen.



MITTELPUNKTLAUF 2023



Beim diesjährigen Mittelpunktlauf am 21. Mai war, wie schon letztes Jahr, eine Burschengruppe der Landjugend beim Staffellauf dabei. Mit viel Ausdauer und bei strahlendem Sonnenschein konnte sie sich den 2. Platz sichern.

STÖPSELSAMMELAKTION

Sammeln. Einwerfen. Helfen.

Unter diesem Motto startet die Landjugend Kapelln in die zweite Runde der Stöpselsammelaktion. Was ist zu tun? Wie kann man helfen?

Gesammelt werden können: Plastikverschlüsse, das heißt Plastik-Stöpsel bzw. Verschlüsse von Tetrapakungen, Getränkeflaschen, etc.

Von 01. Juli 2023 bis 31. Juli 2023 können die Stöpsel in Kisten eingeworfen werden. Diese werden in Bushaltestellen in Etzersdorf, Kapelln, Katzenberg, Pönnig, Rapoltdorf, Thalheim und bei den Kapellen/Glockenstühlen in Killing, Obermisting, Rassing und Panzing platziert. Bitte werfen Sie die Stöpsel direkt in die Boxen, ohne zusätzliches Sackerl.

Die gesammelten Verschlüsse werden zu Granulat verarbeitet, das in weiterer Folge zur Herstellung von Plastikteilen verwendet wird. Dadurch wird nicht nur der Umweltschutz gefördert: Der Erlös wird zu 100% gespendet, um schwer erkrankten Kindern Operationen, Therapien oder finanzielle Unterstützung zu ermöglichen.

Die Landjugend Kapelln freut sich auf Ihre Mithilfe und viele Stöpsel!

Fotos: Landjugend Kapelln



VORSCHAU

18. IVV-Fitwandertag 06. August 2023

Wanderstrecken: 7 km, 12 km und 20 km.

Start 06.30 Uhr bis 12.00 Uhr, Zielschluss beim Sporthaus um 17.00 Uhr.

Es gibt zahlreiche Labstellen entlang der Strecken. Bei Start und Ziel werden die Besucher kulinarisch von Verena Lambeck und ihrem Team verwöhnt. Auch Nichtwanderer sind gerne am Sportplatzgelände willkommen.

Es gibt Kaffee und köstliche, hausgemachte Mehlspeisen.

Auf Ihre Teilnahme freuen sich die Marktgemeinde Kapelln und die Wanderfreunde.



Erstkommunion

Neun Kinder empfangen heuer zum ersten Mal das Sakrament der Eucharistie, die Hl. Kommunion. Die Kinder wurden von ihrem Religionslehrer, Herrn Thomas Grumbeck, gemeinsam mit Ihren Eltern auf dieses Fest vorbereitet. Aus den Händen von Pfarrer in Ruhe Otto Allinger, erhielten die Kinder zum ersten Mal die Hl. Kommunion. Musikalisch gestaltet wurde der Gottesdienst von einer kleinen Musikgruppe, unterstützt von Musikschullehrerin Eva Kerner sowie dem Musikverein Kapelln der auch nach der Hl. Messe im Pfarrgarten für gute Stimmung sorgte.

Wir hoffen, dass unser Provisor, Dr. Gottfried Auer, der leider bei der Erstkommunion noch rekonvaleszent war, die Hl. Messe beim Pfarrfest mit uns feiern kann. Wir wünschen Ihnen Allen eine schöne Ferien- und Urlaubszeit und Gottes Segen.



Foto: ZVG

Dr. Gottfried Auer

Dr. Gottfried Auer

Theresia Markgraf

stv. Vors. Pfarrgemeinderat

Terminvorschau der Pfarre Kapelln

04.07.	19.00 Uhr	Zeit für Stille
05.09.	19.00 Uhr	Zeit für Stille
10.09.	08.30 Uhr	Hl. Messe mit den Jubelpaaren anschl. Pfarrkaffee
24.09.	09.30 Uhr	Kirchweihfest in Katzenberg
03.10.	19.00 Uhr	Zeit für Stille
08.10.	08.30 Uhr	Erntedankfest anschl. Pfarrkaffee

Bestattung Radlherr
Ihr Begleiter im Trauerfall

Bestattung Johann Radlherr
Ihre Bestattung im Mittelpunkt Niederösterreichs

Wenn Sie Abschied nehmen, stehen wir jederzeit mit Rat und Hilfe zur Seite. Durch unsere jahrzehntelange Erfahrung im Familienbetrieb garantieren wir eine kompetente und verständnisvolle Betreuung.

Ein Pachtbetrieb der Stadtwerke St. Pölten - Städtische Bestattung

**Hauptstraße 14, 3141 Kapelln
Tel. 02784/2265**

**Hainfelder Str. 39, 3071 Böheimkirchen
Tel. 0664/1951628**

www.radherr.com

Das ist Amarok
Der neue Pickup von Volkswagen

Für Unternehmer
Vorsteuerabzug möglich
Mit 5 Jahren Garantie*



*Angebot gültig bei Kauf eines neuen Amarok. 3 Jahre verlängerte Garantie im Anschluss an die 2-jährige Herstellergarantie, bei einer maximalen Gesamtlauflistung von 100.000 km (je nachdem welches Ereignis als erstes eintritt). Über die weiteren Einzelheiten zur Garantie informiert Sie Ihr Volkswagen Nutzfahrzeuge Partner. Bei Aus- und Aufbauten nur gültig für werksseitigen Lieferumfang. Verbrauch: 8,6 – 10,2 l/100 km. CO₂-Emission: 226 – 290 g/100 km. Symbolfoto.



Nutzfahrzeuge

HOFBAUER
AUTOHAUS

Hauptstraße 12
3141 Kapelln
Telefon +43 2784 2203
www.hofbauer.co.at

WIR MACHT'S MÖGLICH.

**RAIFFEISEN UNFALLVERSICHERUNG:
ALLES HALB SO
SCHLIMM FINDEN.**

**AKTION
3 MONATS-
PRÄMIEN GRATIS
BEI ABSCHLUSS BIS
31. AUGUST 2023**

raiffeisen-versicherung.at

Raiffeisen Versicherung ist eine Marke von UNIQA Österreich Versicherungen AG.
Versicherer: UNIQA Österreich Versicherungen AG, Untere Donaustraße 21, A-1029 Wien, Telefon +43 1 211 19-0, Telefax +43 1 211 19-1419, Service Center: 0800 22 55 88, service@raiffeisen-versicherung.at, raiffeisen-versicherung.at, Sitz: Wien, FN 63197m Handelsgericht Wien, UID-Nr.: ATU 15362907

SPORT LAND N | spusu
#NoeGemeindechallenge

Anmelden unter „Marktgemeinde Kapelln“ und mitmachen!

Android

iOS

1. JULI – 30. SEPTEMBER
ANMELDUNG AB 12. JUNI

Mach mit der spusu Sport-App deine Gemeinde zur aktivsten von ganz Niederösterreich!

Alle Infos unter: www.noechallenge.at

GUTSCHEIN*
FÜR EINE KOSTENLOSE VERKEHRSWERTERMITTLUNG

Sie möchten Ihre Immobilie VERKAUFEN oder VERMIETEN?

Seit **30 Jahren** stehen wir unseren Kundinnen und Kunden mit unserem *Know How* zur Seite - und das vom Erstgespräch bis zur Schlüsselübergabe!

In einem unverbindlichen Beratungsgespräch evaluieren wir Ihre Vorstellungen, bewerten Ihre Immobilie und besprechen gemeinsam die Möglichkeiten am aktuellen Immobilienmarkt.

Ihre Immobilie in besten Händen!

Anton Mörtl
0664/357 74 67
a.moertl@immobilien-moertl.at

IMMOBILIEN MÖRTL Anton Mörtl OG

www.immobilien-moertl.at

* Dieser Gutschein ist bis 30.06.2023 gültig. Keine Barablöse möglich

FC Kapelln – nicht nur das runde Leder dreht sich



Liebe Gemeindebürger/-innen, werte Fans des FCK!

Die Spatzen haben es bereits vom Dach gesungen. Wie jedes Jahr durften wir euch mit den ersten Sonnenstrahlen auf unserer Leopold-Figl-Sportanlage willkommen heißen.

Neben dem Fußball haben wir uns mit dem Tennis- und Laufclub zusammengetan und für unsere jüngsten Gemeindebürger/-innen das „Vereinsübergreifende Koordinationsstraining“ auf die Beine gestellt. Hier können Jugendliche zwischen 6. und 14. Jahren erste Erfahrungen in die Aktivitäten des jeweiligen Sportvereines sammeln.



Als großer Treffpunkt erwies sich auch heuer wieder unser jährliches Sportfest. Zu Pfingsten durften wir zahlreiche Gäste empfangen. Neben den Spielen der KM und U23 fand man sich am Sonntagvormittag schon zum 7. Kapellner Enten-

rennen zusammen. Der Pfingstmontag stand ganz im Rahmen der Jugend, welcher mit einem U7 und U8 Turnier begann. Ab späten Nachmittag gab es dann abschließend noch das Generationenduell der U16-B gegen ihre Väter.



Kampfmannschaft und U23

Nach einer langen, kräfteaufbauenden Wintervorbereitung startete Ende März die Meisterschaft mit einem Auswärtsbesuch in Obergrafendorf. Dort wurde das Spiel etwas ungewöhnlich bereits um 11:00 Uhr angepfiffen und man konnte direkt mit einem 0:1 Erfolg in das Frühjahr starten. Einem Auftakt nach Maß stand nichts mehr im Weg. Die ersten 4 Spiele absolvierte der FCK ohne Niederlage. Als man schlussendlich ungeschlagen zum Tabellenführer nach Loosdorf anreiste, wurde dem FCK ein wenig der Wind aus den Segeln genommen. Nach einer verdienten Niederlage verschwand die Leichtigkeit der ersten Wochen und es folgten ernüchternde Spiele mit ernüchternden Ergebnissen. Ein heißer Tanz erwartete unsere Mannschaft zu Saisonfinish. Dieser

wurde allerdings angenommen und der FCK ist auch in der nächsten Saison in der 1. Klasse West/Mitte vertreten.

Für die U23 verlief der Meisterschaftsstart unglücklich. So wurde das Spiel in Obergrafendorf mit dem Schlusspfiff noch 5:4 verloren. Ein Nackenschlag von dem sich die junge Elf nur schwer erholen konnte. Leider konnte die U23 im Verlauf der Saison das Siegniederlage-Verhältniss nicht mehr ausgleichen und landete schlussendlich am Tabellenende.

Die erfreulichste Nachricht konnte allerdings neben dem Platz geklärt werden. Nach langer Leidenszeit, wo die Agenden des sportlichen Leiters auf mehre Personen aufgeteilt wurde, konnte man einen alten Bekannten zurück ins Boot holen.



Paul Pfeiffer hat sich – sehr zur Freude aller Beteiligten – dazu entschieden diese Aufgabe zu übernehmen.

Herzlich Willkommen zurück Paul!

Nachwuchsbereich des FC Kapelln

Im Frühjahr 2023 konnte der FCK mit drei Nachwuchsmannschaften am Meisterschaftsbetrieb teilnehmen.

In unserer U8 spielen aktuell 17 Spieler Jahrgang 2017 bis 2015 sowie zehn Kinder sind im Fußballkindergarten aktiv.

Durch zwei Spielgemeinschaften in den Altersgruppen U12 und U16 mit dem SV Würmla sind aktuell rund 60 Nachwuchsspieler beim FCK im Einsatz.

FC Kapelln – nicht nur das runde Leder dreht sich

Fortsetzung

Fußballbegeisterte Kinder jeden Alters können sich gerne bei unserem Jugendleiter Fabian Strobl unter Tel. 0676/703 26 66 melden und an einem Schnuppertraining

teilnehmen.

Frühlingscup in Pottenbrunn
Anfang Mai nahmen einige Spieler unserer U8 beim Frühlingscup des

SKVg Pottenbrunn teil und konnte sich den tollen 1. Platz sichern.



Jugendtrainer*in für unsere U7-Mannschaft gesucht!

Die Jugendabteilung des FC Kapelln sucht zur Unterstützung und Ergänzung unseres Trainerteams ambitionierte und engagierte Jugendtrainer/-innen.

Wenn du Begeisterung für den Fußball, Engagement und die Begabung, anderen etwas beibringen zu können, mitbringst, dann bist du

bei uns genau richtig. Eine Trainerlizenz wäre wünschenswert, ist aber nicht Bedingung. Die Möglichkeit zur Absolvierung + Finanzierung der Trainerausbildungsmaßnahmen des ÖFB (Erwerb von Kinder- & Jugendtrainerlizenz) ist möglich. Vielmehr sind uns der altersgerechte Umgang mit den Kindern und die Vermittlung von Spaß im Sport, Technik und Respekt gegenüber Mit- und Gegen-

spielern wichtig.

Das erste Halbjahr war voll mit Terminen und Veranstaltungen. Wir möchten daher nicht auf unsere fleißigen Helfer vergessen und uns auf diesem Wege noch zusätzlich für die geleistete Hilfestellung bedanken!

Für den Obmann
Roman Thoma
Patrick Ringler
Stv. Schriftführer FC KAPELLN



BERGER Christoph Installationen e.U.
Rapoltendorf 28, 3141 Kapelln

TEL | 0664 390 11 77

E-MAIL | bergerinstallationen@gmail.com

Bädersanierung
Heizungstausch
Installation von Neubauten
Biomasseheizungen
Brauchwasserwärmepumpen
Reparaturen

IHR INSTALLATEUR AUS IHRER GEMEINDE

21. NÖ Mittelpunktlauf 2023

Der diesjährige NÖ Mittelpunktlauf ist Geschichte und es war wieder ein toller Erfolg! Nach vielen Tagen Regenwetter war uns der Wettergott beim diesjährigen NÖ Mittelpunktlauf gut gestimmt. Bei guten Laufbedingungen fand heuer der Mittelpunktlauf zum bereits 21. Mal auf der Leopold Figl Sportanlage in Kapelln statt. Knapp 350 kleine und große LäuferInnen aus der Gemeinde, von nah und fern haben an den spannenden Bewerben teilgenommen - unseren "Allzeit-Starterrekord" somit nur um 11 Starter verfehlt.

Sehr gut angekommen sind wie jedes Jahr die Läufe unserer zukünftigen Laufelite.



Dabei gab es auch wieder die „Kids Group Challenge“, bei der die am stärksten vertretene Schule aus der Region prämiert wurde. Hier hatte einmal mehr die Volksschule Kapelln die Nase vorne.

Nach den Kinderbewerben gab es die Überleitung zur Generationenstaffel, wo Jung und Junggeblieben ihre Laufkünste in einem Staffellauf zeigen konnten.

Den Auftakt der Hauptbewerbe machte der Funrun, bei dem rund 2,8 km entlang der Perschling zu laufen war.



Diesen Bewerb gewann Wolfgang Haubenwallner (LCU Pyhra) vor Alexander Bichl (LC Werbeprofi) u. Moritz Pozsgay (LC Kapelln/LC Mank).

Der Startschuss für den Hauptlauf wurde heuer von Bgm. Alois Vogl durchgeführt.

74 LäuferInnen starteten in dieser stark besetzten Disziplin. Mit einer tollen Zeit von 25:47,71 feierte



Kevin Wallner (Union St.Pölten) vor dem Lokalmatador Peter Prisching (LC Kapelln) u. Philipp Eyben seinen bereits 3. Sieg in Kapelln.

Bei den Frauen setzte sich Angela Hintermayer (ASK McDonald's Loodorf) vor Klubkollegin Romana Horatschek u. unserem flotten LC-Nachwuchstalent Susanna Hofinger durch. Mit ihrer Zeit von 30:29,13 stellte sie zugleich einen neuen Streckenrekord auf. An der auch schon traditionellen und mitreißenden Staffelfveranstaltung über 3 x 600 m nahmen 18 Staffeln teil. Sieger beim Staffellauf der Männer wurden die Lokalmatadoren vom Leitwerk Kapelln (David, Jakob u. Josef). Die Damenstaffel gewannen "Die Gemütlichen" vom LC Kapelln mit Julia, Cäcilia u. Isabella, den Sieg in der mixed-Staffel erreichten ebenfalls der LCK (Susanna, René, Tinki), die Kinderstaffel gewannen Anna, Gregor u. Jan.

dasleitwerk

ingenieurbüro gmbh für energie- und gebäudetechnik
büro für projektmanagement

www.leitwerk.at



sie wollen eine **photovoltaik-anlage** umsetzen?
sie wollen **blackoutsicherheit** und eine **reduktion**
ihrer stromkosten? sie wollen ihre **heizung** umstellen?
wir helfen ihnen mit der **planung**,
den **fördermöglichkeiten** und der **umsetzung!**
kontaktieren sie uns **jetzt!**

t +43 (0) 2784 20196 | office@leitwerk.at

21. NÖ Mittelpunktlauf 2023

Fortsetzung



Die TeilnehmerInnen und Gäste wurden den ganzen Tag kulinarisch unter anderem mit „Grillhenderl“, dem beliebten „vegetarischen Vitus-Burger“ sowie dem selbst gebrautem Perschlingtaler Bier verwöhnt. Zum Abschluss der Veranstaltung gab es eine große Tombola mit attraktiven Preisen.

LC Kapelln Obmann Rene Schmied

ren der Veranstaltung. Das das Laufen im Perschlingtal sehr beliebt ist, zeigt allein die Tatsache, dass bei den diesjährigen Bewerbungen wieder sehr viele Mitglieder des Laufclub Kapelln am Start waren. Der LC Kapelln freut sich schon auf die neue Mittelpunktlaufveranstaltung am 18. Mai 2024!

Fotos: ZVG

ELEKTRO SCHMIED

www.elektro-schmied.at

Wir installieren Photovoltaikanlagen!

Wir machen sie blackoutsicher!

Wir suchen...
Lehrling Elektrotechnik m/w
Elektromonteur m/w



Nähere Infos finden sie auf unserer Homepage
oder rufen sie uns an T 02784/20196-0

zeigt sich hoch zufrieden mit der Veranstaltung und bedankt sich bei allen TeilnehmerInnen, den zahlreichen Helfern aus dem Verein, der Gemeinde Kapelln und den wichtigen Sponso-



Kameradschaftsbund Kapelln



Wintercup

Am 24. März fand die Siegerehrung des Luftgewehr Wintercups in Neidling statt.

Raphael Schicklgruber konnte den ersten Platz in der Jugendklasse erringen.

Der Pokal wurde ihm bei der Generalversammlung des Ortsverbandes Kapelln überreicht, da er an der Siegerehrung in Neidling nicht teilnehmen konnte.

Den ersten Platz in der Altersklasse I erreichte Obmann Peter Baumgartner.



Raphael Schicklgruber bei der Pokalüberreichung

Generalversammlung

Die im Gasthof Nährer stattfindende Generalversammlung des Ortsverbandes Kapelln war mit 36 Teilnehmern sehr gut besucht.

Der Obmann berichtet über einen stetig steigenden Mitgliederstand von 90 Kameraden, die Ausrückungen zu Fronleichnam, Allerheiligen und zu Begräbnissen. Die Durchführung eines Referates über den Ukrainekrieg und die Teilnahme an sportlichen Wettkämpfen.

Besonders erfreulich die Treffsicherheit der Kapellner Kameraden die im vergangenen Jahr zahlreiche sehr gute Platzierungen bei Schießbewerben erreichen konnten.



Die Ehrengäste, der Vorstand und die ausgezeichneten Kameraden.

Der Bürgermeister bedankte sich in seiner Rede beim Kameradschaftsbund für die erbrachten Leistungen und sprach eine Mahnung zum Frieden aus.

Für seine hervorragenden Verdienste bei der Sammeltätigkeit für das ÖSK wurden mit dem **großen Ehrenkreuz des schwarzen Kreuzes** ausgezeichnet:
Josef Kaiblinger

Für besondere Verdienste um den Ortsverband ausgezeichnet:
Goldene Medaille des Ortsverbandes
Franz Harm
Franz Korntheuer
Franz Sauer

Silberne Medaille des Ortsverbandes
Alfred Vogd

Bronzene Medaille des Ortsverbandes
Franz Gruber
Franz Poschmaier

Schieß-Leistungsabzeichen in Gold
Friedrich Frühwald

Für Ihre langjährige tätige Mit-

gliedschaft und Treue zum ÖKB wurden ausgezeichnet:

Goldene Medaille 50 Jahre
Johann Pelz

Silberne Medaille 40 Jahre
Baumgartner Florian sen.
Herbert Gugerell

Für Sammeltätigkeit mit der **silbernen Ehrennadel des schwarzen Kreuzes** ausgezeichnet:
Peter Baumgartner

Der Obmann bedankt sich in seinen Schlussworten für die Unterstützung durch die Gemeinde.

Bergmesse Halterberg
Am 16. Juli findet um 10 Uhr die Bergmesse am Halterberg in Rassing statt.
Anschließend ist für das leibliche Wohl gesorgt. Auf euer Kommen freut sich der Kameradschaftsbund Kapelln.



Einladung zur Urlaubspräsentation mit Seniorenkaffee

Am 22. März lud Obfrau Elisabeth Trimmel zu einem Seniorenkaffee mit einer Fotovorschau ein. Reise-referentin Elfriede Haas präsentierte zuerst die 5 Tagesreise „Alpen-Adria-Slowenien“ vom 22. – 26. Mai, drei Länder, drei Regionen drei Kulturen, jede einzigartig und doch so eng miteinander verbunden. Die Reise fand großen Anklang.

Bei der 3 Tagesfahrt zum Salzburger Bauernmarkt nach Maria Alm in Rauris wird traditionell gefeiert.

Altes Handwerk und Brauchtum werden zu neuem Leben erweckt. Die Mitglieder des gut besuchten Seniorenkaffee wurden von den Damen des Vorstandes mit selbstgebackenen Kuchen, Kaffee und Getränken bewirtet.



Senioren besuchten Parlament und Spanische Hofreitschule



Der Kulturausflug führte die Kapellner Senioren am 28. März mit Obfrau Elisabeth Trimmel und

Reisereferentin Elfriede Haas nach Wien ins Parlament. Nationalrats-abgeordneter Johann Höfinger zeigte uns das neu sanierte Hohe Haus. Der Rundgang führte unter anderem in den historischen Sitzungssaal, den Bundesratssaal und sowie den neu gestalteten Nationalratssaal.

Nach dem Mittagessen wurde die Spanische Hofreitschule mit der

barocken Winterreitschule, die Sommerreitbahn und die Stallungen besichtigt. Dabei wurde Wissenswertes über die Geschichte der Reitattraktion und Haltung nähergebracht.

Der Abschluss fand in der Köhlerrei der Fam. Hochecker in Michelbach statt. Nach einem Vortrag über die Holzkohlenproduktion gab es eine kräftige Jause und dann ging der gut besuchte Ausflug bei bester Laune zu Ende.

Muttertagsfahrt der Senioren nach Kefermarkt und Linz

Die Muttertagsfahrt der Kapellner Senioren/innen mit Obfrau Elisabeth Trimmel und Reisereferentin Elfi Haas ging am 3. Mai nach Kefermarkt zur Hl. Messe.

In der gotischen Pfarrkirche befindet sich der weltberühmte aus Holz geschnitzte Flügelaltar.

Anschließend ging die Fahrt weiter nach Tagwein zur Bauernkrappen-Schleiferei.

Hier wurde auch zu Mittag gegessen mit Verkostung verschiedener saurer und süßer Bauernkrappen. Nachmittags wurde der Botanische Garten in Linz besucht. Auf 4,2 ha sind über 10000 Pflanzenarten zu sehen.

In den Gewächshäusern entfalten vor allen exotische Pflanzen wie Orchideen und Kakteen ihre ganze Pracht.

Der Abschluss erfolgte in St. Valentin im Gasthaus Rogl.



Der Wettergott meinte es gut mit den Senioren und bescherte den 37 Teilnehmer/innen einen sonnigen

und erholsamen Tag.

Fotos: ZVG

Musikverein Kapelln

Die Aktivitäten des Musikvereins haben wieder ihre Normalität gefunden.

So konnten neben der regelmäßigen Proben­tätigkeit jeden Donnerstag Abend kirchliche Andachten, Feiern und Messen musikalisch gestaltet werden: Nach den Kreuzwegandachten

waren es der Palmsonntag, die Auferstehungsfeier, der Emmausgang, die Florianifeier und zuletzt die Erstkommunion, wo die Musikkapelle oder eine kleine Abordnung für musikalische Begleitung oder Unterhaltung sorgen durften.

Wie in den letzten Jahrzehnten

marschierte die Blaskapelle am 1. Mai wieder an der Spitze der Mitglieder der SPÖ Bezirksorganisation Wieden zur Maikundgebung am Rathausplatz in Wien.

Eine kleine Abordnung übernahm einige musikalische Begleitungen bei Begräbnissen.



Die Musikkapelle am Tag der Erstkommunion.



Fotos und Bericht Peter Nussbaumer



BELA AQUA
MEHR ALS WASSER

www.bela-aqua.de



Johann Nagl
selbst. Vertriebspartner
Tel. 0664 2044235

ernaha_12@hotmail.com



Sicherheits-& Elektrotechnik

SET-NAGL

Zutrittskontrolle
Schließtechnik
Störungsdienst
Elektroinstallationen
Smart Home

Tel.: +43 664 204 42 35 | E-Mail: info@set-nagl.at | Web: www.set-nagl.at
Gartenweg 6, 3141 Etzersdorf



**Verein für Ortsbildpflege,
Wohnumweltgestaltung
und Dorferneuerung in Kapelln**

niederösterreichische
DORFSTADT
erneuerung

Vortrag **SPEISEKAMMER GARTEN**

Der sogenannte Dorferneuerungsverein Kapelln lud alle Interessierten zum brandneuen Natur-im-Garten-Vortrag **SPEISEKAMMER GARTEN**.

Natur-im-Garten-Experte Felix Hagen erklärte den zahlreichen Zuhörern, wie man im Garten mit ökologischer Kreislaufwirtschaft einen Beitrag zur Versorgung mit eigenen Nahrungsmitteln leisten kann.

Viele Argumente sprechen für die Selbstversorgung:

Man weiß, was man isst, weil man es selbst gezogen hat.

Man ist unabhängig von Schwankungen bei Lieferketten im Handel.

Man isst saisonal - früher war auch nicht immer alles verfügbar.

Zu Beginn der Überlegung, ob man sich mit dem Anbau von Gemüse,

Obst, Kräuter annähernd selbst versorgen möchte, ist zu hinterfragen, wieviel Zeit man dafür täglich zur Verfügung hat: Der Experte gab dies bei einem 4-Personen-Haushalt und 600 m² Grund mit ca. 2 Stunden täglich an.

Auch die Ausführungen über Obst und Wildkräuter fanden bei den Gästen großen Anklang.

Der Vortragende beschrieb die ideale Vorgehensweise beim Anlegen eines neuen Gemüsegartens, worauf zu achten ist (Beetzyklus, Wind, Schatten/Sonneneinstrahlung, Mulchen, Kompostieren und verwies auf die kostenlosen Hilfestellungen von Natur-im-Garten, wie z.B. die Gemüse-/Mischgutscheibe, die über das Servicetelefon bestellbar ist.

Weiters führte er noch in die breite Thematik der Lagerhaltung ein, insbesondere in die vielen Arten der Haltbarmachung für den Win-



Obfrau Rebecca Figl-Gattinger, Felix Hagen und Vizebürgermeister Franz Rödl (von links) freuten sich über die zahlreichen Besucher des Vortrages.

Foto: Peter Nussbaumer

ter, wie Fermentierung, Trocknen, in Öl einlegen, Einkochen, Dampfsäften uvm.

Theaterfest Niederösterreich 2023

THEATERFEST NIEDERÖSTERREICH

Von Mitte Juni bis Mitte September präsentieren die 19 Spielorte des Theaterfest Niederösterreich heuer 23 Premieren. Oper, Schauspiel, Musical und Operette an den stimmungsvollsten Plätzen im ganzen Land – ein einzigartiges Theaterfest! Das gesamte Programm ist jetzt online unter www.theaterfest-noe.at.

März 2023. Von 14. Juni bis 9. September bieten die 19 Spielorte des Theaterfest Niederösterreich 23 Produktionen in bester Festspiel-Vielfalt: Schauspiel und Musicals, Opern und Operetten für Erwachsene und auch für Kinder stehen auf dem Programm. Lebendiger und facettenreicher Kulturge-

nuss – dafür steht das Theaterfest Niederösterreich seit beinahe drei Jahrzehnten. Mit beschwingten Komödien, opulenten Musicals, hochkarätigen Opern und Operetten sowie Schauspielklassikern und -aufführungen steht kulturelle Vielfalt in allen Regionen des Landes auf dem Programm.

Alle Infos sowie Tickets für alle Spielorte gibt es unter www.theaterfest-noe.at. Die Broschüre kann ebenfalls kostenlos über die Website bestellt werden.

Kristina Sprenger, Obfrau des Theaterfest Niederösterreich, freut sich auf eine gemeinsame, unbeschwerte Zeit: „Sommer, Sonne, Theater – das gehört in Niederösterreich ganz einfach zusammen! Alle Spielorte stehen schon in den Startlöchern, um Ihnen wunderbare Abende zu beschern. Kommen Sie, wir freuen uns auf Ihren Besuch!“



Foto: Theaterfest NÖ

KULTUR
NIEDERÖSTERREICH



HAASFINANZ

**IHR VERSICHERUNGSMAKLER
UND KREDITEXPERTE**

**Ein Vergleich der sich lohnt ...
... garantiert gut und günstig versichert!**



IHR VERSICHERUNGSMAKLER
DIE BESTE VERSICHERUNG



*Einen schönen Sommer wünscht Ihnen
Ihr Versicherungsmakler - Mario Haas*

0660 / 73 55 314 - mario.haas@haasfinanz.at - 3141 Kapelln, Ahorn-gasse 1/1

www.haasfinanz.at

www.wefox.at



30 JAHRE
Erfahrung und mehr als
500 OBJEKTE
erfolgreich vermittelt.

**IHRE
IMMOBILIE**
IM MITTELPUNKT

WERTGEPRÜFT
IM MITTELPUNKT VON NÖ

**BERATEN
BEWERTEN
VERMITTELN**



Wir bieten Ihnen
professionelle,
transparente Betreuung
und Vermarktung für
**IHRE EINZIGARTIGE
IMMOBILIE.**

**IMMOBILIEN
Köszali** 0664 22 38 007
service@ikimmo.at
www.ikimmo.at



HEIZUNG TAUSCHEN – FÖRDERUNG SICHERN

Wer heuer ein fossiles Heizsystem (Öl, Gas, Kohle), einen Allesbrennerkessel oder eine Stromdirektheizung gegen eine zeitgemäße und umweltfreundliche Heizungslösung eintauscht, kann mit finanziellem Rückenwind rechnen. Wer jetzt die Gelegenheit für einen Heizungstausch nutzt, erhält **bist zu € 12.500,- Förderungen** (€ 3.000,- vom Land und zusätzlich € 7.500,- vom Bund; oben drauf gibt's € 2.000,- Bundesförderung bei einem Tausch der Gasheizung).

Nutzen Sie diese attraktiven Förderungen jetzt für Ihre Heizungsanierung und vereinbaren Sie gleich einen Beratungstermin! Wir informieren Sie über den Sanierungsplan und die Förderabwicklung.

Gefördert wird die Umstellung von Heizungsanlagen mit fossilen Brennstoffen (Heizöl, Gas, Kohle, Strom-Direktheizung) auf Heizungsanlagen für biogene Brennstoffe (Pellets, Stückholz, Hackschnitzel), Fernwärme oder Wärmepumpenheizungen.

Seit 2022:

Einkommensschwache Haushalte bekommen über die Zusatzförderung „Sauber Heizen für Alle“ bis zu 100 % der Kosten gefördert.



Übrigens: Unser Online-Heizungsplaner liefert einen Überblick über Möglichkeiten, Investitionsrahmen, Betriebskosten und Umweltfreundlichkeit von Heizsystemen



Stefan Zahorsky
Geschäftsführung



Matthias Marchart
Geschäftsführung

Wildburger & Partner Installationen GmbH

Tiroler Straße 1 • 3105 St. Pölten-Unterradlberg • T 02742 26608
office@wildburger-installationen.at • www.wildburger-installationen.at

Öffnungszeiten:

Montag bis Donnerstag von 7 bis 16 Uhr • Freitag von 7 bis 13 Uhr





Geschätzte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Im Anschluss erlaube ich mir Ihnen einen kurzen Überblick über die Aktivitäten der FF Thalheim der letzten Wochen näherzubringen. Ferner soll wieder ein Ausblick auf unsere heurigen Veranstaltungen gegeben werden.

Maibaum:

Zu Ehren unseres neuen Kommandanten, Oberbrandinspektor Ing. Reinhard Scheriau, wurde am 30. April ein Maibaum am Sportplatz der FF-Thalheim aufgestellt.

Als Dankeschön wurden alle Kameradinnen und Kameraden mit Partner und auch jahrelange Unter-

stützer unserer Wehr am 1. Mai zu einem gemütlichen Mittagessen im FF-Haus eingeladen.

Bei diesem Anlass wurde unserem Altkommandanten Ehrenoberbrandinspektor Wilhelm Eigner zum 60. Geburtstag gratuliert und ihm eine Statue des Hl. Florian für die jahrelangen Tätigkeiten überreicht.

Fotos: FF-Thalheim



Florianimesse

Am Samstag, den 6. Mai fand in Murstetten die traditionelle Florianimesse statt. Nach einem gemein-

samen Kirchgang der Feuerwehren Murstetten und Thalheim wurden die Kameradinnen und Kameraden

beider Feuerwehren zu einer Jause ins FF-Haus Murstetten eingeladen.



Übungen

In den letzten Wochen wurden gemäß internem Übungsplan wieder einige Übungen durchgeführt. Bei mehreren taktischen und technischen Übungen wurde der Umgang mit Atemschutz, Funk und allen weiteren Gerätschaften unserer Wehr geübt. Zusätzlich wurden die Hydranten in unserem Einsatzgebiet auf Funktion überprüft und die

Notausstiege der HL-Bahn in unserer Zuständigkeit beprobt.

Einsätze:

In den Wochen seit der letzten Ausgabe musste die FF Thalheim glücklicherweise zu keinem Einsatz ausrücken.

Veranstaltungen:

Unser allseits beliebtes Feuerwehrfest wird heuer von **11. - 13. August** und unser Herbstball im Schloss Thalheim soll am Samstag, den **11. November** stattfinden. Ich bedanke mich bei unseren Sponsoren und Gönnern für die Unterstützung der Feuerwehr.

**Ihr Feuerwehrkommandant
der FF-Thalheim
Ing. Reinhard Scheriau, OBI**



Verehrte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Ich darf Sie in dieser Ausgabe der Gemeindezeitung über die Tätigkeiten unserer Feuerwehr in den letzten Monaten informieren.

Florianmesse & Angelobung – Am 7. Mai 2023 wurde unsere traditionelle Florianimesse in der Pfarrkirche gefeiert. Im Zuge der heiligen Messe, zelebriert von Pfarrer Karl Höller, wurden die neuen Mitglieder angelobt und somit offiziell in unsere Feuerwehr aufgenommen. Angelobt wurden PFM Sebastian Staudinger, welcher von der Jugendfeuerwehr Phyra-Markt zu unserer Wehr gewechselt hat, sowie die beiden Brüder Lorenz & Moritz Haas aus Pönning. Nach dem Marsch von der Kirche bis zum Feuerwehrhaus, begleitet vom Musikverein Kapelln, waren alle Mitglieder und die Musikanten ins Gasthaus Nährer zu einem gemeinsamen Frühschoppen eingeladen.



Einsätze & Übungen – Das Frühjahr war heuer sehr ruhig. Lediglich ein kleinerer Sturminsatz am 3. Februar, bei dem ein Werbeplakat auf die B1 geweht wurde, sowie eine Straßenreinigung in der Nacht auf 1. Mai waren die einzigen Ausrückungen für die FF Kapelln. Letzteres betraf die Beseitigung einer größeren Ölspur, nachdem eine Maistrich-Aktion aus den Fugen geraten war. Der Übungsplan für das Frühjahr beinhaltet wie jedes Jahr eine Unterabschnittsübung, dieses mal in Murstetten (siehe Foto). Auch eine Maschinisten-Schulung wurde beim Löschteich in Pönning absolviert.

Termine – Werbung in eigener Sache: Nach dem Erfolg vom letzten Jahr, veranstaltet die Freiwillige Feuerwehr Kapelln wieder ein Oktoberfest. Der Termin ist wieder das letzte Ferienwochenende, am 2. & 3. September 2023. Der Festbetrieb startet am Samstag ab 11.00 Uhr und am Sonntag ab 09:30 Uhr.



Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Es würde uns sehr freuen Sie wieder auf unserem Oktoberfest im Feuerwehrhaus begrüßen zu dürfen. Durch den Besuch unserer Feste helfen sie uns, damit wir helfen können! Abschließend wünsche ich Ihnen noch einen schönen und erholsamen Sommer.

Gut Wehr
Ihr Feuerwehrkommandant
Thomas Burger, OBI

Unsere Freizeit für Ihre Sicherheit

Ärzte - Dienstplan

Änderungen vorbehalten !

Die aktuellen Empfehlungen, Ordinationen ausschließlich nach telefonischer Rücksprache aufzusuchen, betreffen auch den Bereitschaftsdienst an Wochenenden und Feiertagen. Folgende Ärzte sind in der Zeit von 08.00 Uhr bis 14.00 Uhr für Sie erreichbar. Außerhalb dieser Zeiten wenden Sie sich bitte telefonisch an die Gesundheitshotline 1450. in lebensbedrohenden Situationen an die Rettung 144 und in der Nacht von 19.00 Uhr bis 07.00 Uhr an den NÖ Ärztedienst 141.

Juli 2023

01./02. Juli	Dr. Vera WITSCH	+43 2275 5253
08./09. Juli	Dr. Regina DROUIN	+43 2274 2405
15./16. Juli	Dr. Georg NUHR	+43 2275 8213
22./23. Juli	Dr. Jürgen HAAS	+43 676 4090414
29./30. Juli	Dr. Georg Dorninger	+43 2275 5243

August 2023

05./06. August	Dr. Christa MAGERL	+43 2272 7500
12./13. August	Dr. Verena Taschler-Rabl OG	+43 2276 2401
15. August	Dr. Renate KERBL-HOFINGER	+43 2274 2464
19./20. August	Dr. Michael KAIBLINGER	+43 2274 7831
26./27. August	Dr. Vera WITSCH	+43 2275 5253

September 2023

02./03. September	Dr. Regina DROUIN	+43 2274 2405
09./10. September	Dr. Jürgen HAAS	+43 676 4090414
16./17. September	Dr. Georg Dorninger	+43 2275 5243
23. September	Dr. Georg NUHR	+43 2275 8213
24. September	Dr. Michael KAIBLINGER	+43 2274 7831
30. September	Dr. Christa MAGERL	+43 2272 7500



✝

In lieber Erinnerung
an Frau

Maria Eder
geb. Lameraner

die nach kurzer, schwerer Krankheit,
wohl vorbereitet mit dem heiligen
Sakrament der Kirche, im
83. Lebensjahr in das Licht und
die Freude heimgegangen ist.

*Ein edles Mutterherz
hat aufgehört zu schlagen.*

* 21. Juli 1940
† 13. März 2023

Radlherr - Städt. Bestattung St. Pölten, Tel.: 02784/2265



✝

In lieber Erinnerung
an Frau

Ingeborg Egger
geb. Suk

die Donnerstag, dem 4. Mai 2023,
gestärkt durch die heiligen Sakramente,
ihren Lebenskreis vollendet hat und
im 94. Lebensjahr friedlich
eingeschlafen ist.

*Wir geben nie allein,
Gott gibt alle Wege mit.*

* 18. Februar 1930
† 4. Mai 2023

Radlherr - Städt. Bestattung St. Pölten, Tel.: 02784/2265



✝

In lieber Erinnerung
an Frau

Johanna Strohmayer
geb. Lameraner

Es weht der Wind ein Blatt vom Baum,
von vielen Blättern eines,
dies eine Blatt, man merkt es kaum,
denn eines ist ja keines.
Doch dieses Blatt allein
war ein Teil von unserem Leben,
drum wird dies eine Blatt allein
uns immer wieder fehlen.

* 1. Mai 1937
† 13. März 2023

Radlherr - Städt. Bestattung St. Pölten, Tel.: 02784/2265



✝

Zur lieben Erinnerung
an Frau

Aloisia Schmidradner
geb. Derowawitsch
Landwirtin i. R.

geb. 3. März 1934
gest. 23. Mai 2023

**Gedanken - Augenblicke
sie werden uns immer an dich erinnern,
uns glücklich und traurig machen
und dich nie vergessen lassen.**

**Herzlichen Dank für die
erwiesene Anteilnahme**

Radlherr - Städt. Bestattung St. Pölten, Tel.: 02784/2265



Theresia Weber aus Pönning feierte den 90. Geburtstag.
Am Foto von links: Ing. Alois Vogl, Josef Weber, Rosa Harm, Heidemaria Weber, vorne Theresia Weber



Johann und Renate Pelz (Bildmitte) aus Rassing feierten das Fest der Goldenen Hochzeit. Es gratulierten Silvia Vogl (links) und Bürgermeister Ing. Alois Vogl (rechts).
Fotos: ZVG



TERMINVORSCHAU Änderungen vorbehalten !

Juli 2023

- 01. Juli Platzfest NÖ Senioren
- 04. Juli Zeit für Stille
- 16. Juli Bergmesse ÖKB in Rassing
- 28. Juli ÖVP Grillfest

August 2023

- 01. August Blutspendeaktion GH Nährer
- 06. August IVV-Wandertag
- 11./12./13. August FF-Fest Thalheim
- 18. August Benefizkonzert Militärmusik NÖ
- 23. August Tagesfahrt der Senioren NÖ
- 29. August Rock und Wein—Clara Luzia zu Gast beim Winzer Mike Nährer

September 2023

- 01. September Gewürzmischungen selber herstellen Sportplatz
- 02./03. September Oktoberfest der FF-Kapelln im Feuerwehrhaus
- 05. September Zeit für Stille
- 05. September Topothektermin
- 06. September Kameradenstammtisch 19.00 Uhr beim Gruber in Thalheim
- 09. September Anton Schmied Gedenkmesse
- 16. September Wandertag der Senioren NÖ
- 17. September THALHEIMCLASSIC The Other Seasons — Lidia Baich
- 19. September Topothektermin
- 24. September Kirchweihfest in Katzenberg

SATELLITENANLAGEN

ELEKTRO TAUCHNER

GmbH u. Co.KG

Anlagenbau -Elektrogeräte - Verkauf u. Service - EDV - Netzwerke

3142 Perschling, Hauptstr. 34 02784 / 2269
3140 Pottenbrunn, Dr. Stegerg. 3 02742 / 42218

Mobil: 0664/8925505 E-Mail: beatrix.weber@elektrotauchner.at

Impressum:

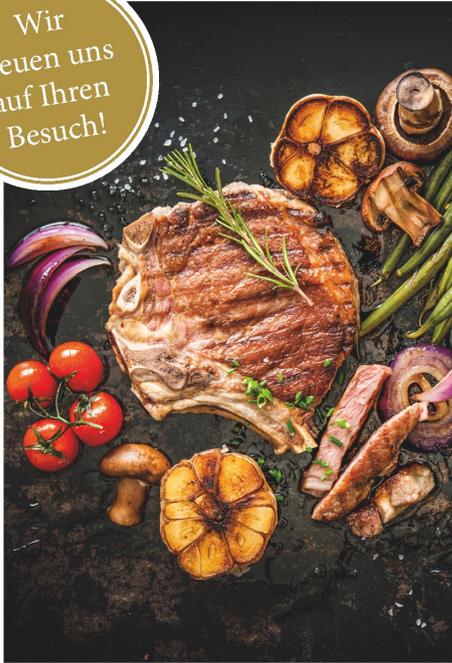
Eigentümer, Herausgeber und Verleger von: „Aktuelle Informationen aus unserer Gemeinde“: Marktgemeinde Kapelln
Erscheinungsort: Kapelln;
Für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Ing. Alois Vogl und Silvia Göllß
Homepage: www.kapelln.at;
Facebook:
Kapelln an der Perschling



KULINARISCHE HIGHLIGHTS IM RESTAURANT "AM SCHLOSSGARTEN"



Wir
freuen uns
auf Ihren
Besuch!



SMOKEY THURSDAY

jeden Donnerstag im
Schloss THALHEIM

06. | 13. | 20. | 27. Juli
03. | 10. | 17. | 24. | 31. August

BARBECUE-ABEND

Delikatessen vom Grill, hausgemachte Sommerdrinks und ein Gläschen Wein – schon ist es ein gelungener Abend! Erleben Sie einen exklusiven Grillabend im Restaurant oder auf der Terrasse „Am Schlossgarten“.

Wir freuen uns auf Ihre geschätzte Reservierung:
Tel: +43 2784 200 79 | reservierung@schlossthalheim.at



falstaff



www.SchlossThalheim.at

Kunst.Kultur.Literatur Verein SCHLOSS THALHEIM CLASSIC



Premiere

PROGRAMMVORSCHAU:

Sonntag 17.09. | „The Other Seasons“
16:00 Uhr | von Aleksey Igudesman
Lidia Baich und das
Vienna Art Nouveau Orchestra

Infos & Kartenreservierung:

Ihren Lieblingsplatz und Ihre Wunschkarten buchen Sie bequem online: www.schlossthalheimclassic.at

Unser Kartentelefon ist von Montag bis Freitag von 9 bis 16 Uhr besetzt: 0664 64 64 303

Per Mail: karten@schlossthalheimclassic.at

Werden Sie Mitglied und bekommen Sie alle Informationen aus erster Hand! Jahresmitgliedschaft: EUR 95,-
inkl. 2 Freikarten & Ermäßigungen

Starsteigerin Lidia Baich, Künstlerische Leiterin von Schloss Thalheim Classic, präsentiert „The Other Seasons“ von Aleksey Igudesman.



www.SchlossThalheimClassic.at